

serviese quizá de oprobio porque lo habían poluido los gentiles; así lo demolieron,

46. Y pusieron las piedras sobre la montaña del templo en lugar conveniente, entre tanto que viniese algún profeta, y dijese lo que se debía hacer con ellas.

47. Y tomaron piedras enteras que no habían sido cortadas ni pulidas, según lo prevenido en la ley, y construyeron un altar nuevo, semejante al primero.

48. Y reedificaron lo que estaba destruido en el santuario, y repusieron lo que estaba arruinado dentro del templo, y santificaron el templo y los átrios.

49. Y fabricaron nuevos vasos sagrados, y colocaron en el templo el candelero, el altar de los perfumes y la mesa.

50. Y pusieron incienso sobre el altar, y encendieron las lámparas que estaban sobre el candelero, y que iluminaban el templo.

51. Y pusieron los panes de proposición sobre la mesa, colgaron los velos, y en fin concluyeron todo lo que habían comenzado.

52. El veinte cinco del noveno mes llamado Casleu, del año ciento cuarenta y ocho del reinado de los Griegos, se levantaron ántes del alba,

53. Y ofrecieron el sacrificio, según la ley, sobre el nuevo altar de los holocaustos que habían hecho.

54. Y fué dedicado de nuevo al son de los cánticos, de las harpas, de las liras y de los timbales, en el mismo tiempo y día en que había sido profanado por las naciones tres años ántes.

55. Todo el pueblo se postró, y adoró á Dios, y levantaron su voz pa-

¶ 52. Los Judíos celebran hasta hoy el aniversario de la consagración del templo de Jerusalén. Esta fiesta llamada Hanuca, esto es, dedicación del templo, comienza el veinte y cinco del mes de Kisleu, llamado aquí Casleu, y dura ocho días; pero practicando ceremonias y cometiendo excesos indignos del culto.

forte illis esset in opprobrium, quia contaminaverunt illud Gentes, et demoliti sunt illud.

46. Et reposuerunt lapides in monte domus in loco apto, quoadusque veniret propheta, et responderet de eis.

47. Et acceperunt lapides integros secundum legem, et aedificaverunt altare novum secundum illud, quod fuit prius:

48. Et aedificaverunt sancta, et quae intrà domum erant intrinsecus: et aedem, et atria saacificaverunt.

49. Et fecerunt vasa sancta nova, et intulerunt candelabrum, et altare incensorum, et mensam in templum.

50. Et incensum posuerunt super altare, et accenderunt lucernas, quae super candelabrum erant, et lucebant in templo.

51. Et posuerunt super mensam panes, et appenderunt vela, et consummaverunt omnia opera, quae fecerant.

52. Et ante matutinum surrexerunt quinta et vigesima die mensis noni (hic est mensis Casleu) centesimi quadragiesimi octavi anni:

53. Et obtulerunt sacrificium secundum legem super altare holocaustorum novum, quod fecerunt.

54. Secundum tempus et secundum diem, in qua contaminaverunt illud gentes, in ipsa renovatum est in canticis, et citharis, et cinyris, et in cymbalis.

55. Et cecidit omnis populus in faciem, et adoraverunt, et

benedixerunt in caelum eum, qui prosperavit eis.

56. Et fecerunt dedicationem altaris diebus octo, et obtulerunt holocausta cum laetitia, et sacrificium salutaris, et laudis.

57. Et ornaverunt faciem templi coronis aureis, et scutulis: et dedicaverunt portas, et pastophoria, et imposuerunt eis ianuas.

58. Et facta est laetitia in populo magna valde, et aversum est opprobrium Gentium.

59. Et statuit Iudas, et fratres eius, et universa ecclesia Israel ut agatur dies dedicationis altaris in temporibus suis ab anno in annum per dies octo à quinta et vigesima die mensis Casleu, cum laetitia et gaudio.

60. Et aedificaverunt in tempore illo montem Sion, et per circuitum muros altos, et turres firmas, nequando venirent Gentes, et conculcarent eum sicut antea fecerunt.

61. Et collocavit illic exercitum, ut servarent eum, et munit eum ad custodiendam Bethsuram, ut haberet populus munitionem contra faciem Idumaeae.

¶ 61. Gr. dif. fortificó á Betsura para asegurar la montaña de Sion contra las irrupciones de los Idumeos, de suerte que el pueblo tuviese en ella una fortaleza contra aquellos. Betsura estaba al Mediodía entre la montaña de Sion y la Idumea.

CAPITULO V.

Guerras de Júdas contra los Idumeos y Ammonitas. Expedición de Simon á la Galailea y de Júdas en el país de Galaad. José y Azarias quedan en Judea: avanzan temerariamente contra Gorgias, y son vencidos. Júdas vuelve á Judea, marcha contra los Idumeos y los Filisteos.

II. Macab. X. 16. y siguientes.

1. Et factum est, ut audierunt Gentes in circuitu quia

ra bendecir al que le había dado tanta prosperidad.

56. Y celebraron la dedicación del altar por ocho días; ofrecieron holocaustos con alegría, y un sacrificio de acción de gracias y de alabanzas.

57. Y adornaron la fachada del templo con coronas de oro y escudos pequeños; y renovaron las entradas del templo y las cámaras contiguas, y les pusieron puertas.

58. Todo el pueblo se llenó de grande alegría, y el oprobio de los gentiles fué desterrado.

59. Entonces Júdas con sus hermanos, y toda la congregación de Israel acordaron que en los tiempos siguientes se celebrase en aquel día la dedicación del altar cada año por ocho días, comenzando el veinte y cinco del mes de Casleu, con regocijo y alegría.

60. Al mismo tiempo reedificaron la montaña de Sion, y los altos muros que la rodean, y las torres fuertes, para que los gentiles no viniesen otra vez á profanarla como habían hecho ántes.

61. Y puso allí guarnición para que la guardasen, y la fortificó para asegurar aun á Betsura, la que también fortificó para que estas dos plazas se sostuvieran mutuamente, y el pueblo tuviese una fortaleza contra la frontera de Idumea.

Ioan. x 22

1. LUEGO que las naciones vecinas supieron que el altar y el santuario se

Antes de la
era cr. vulg.
165.

habian reedificado como ántes, entraron en gran ira.

2. Resolvieron exterminar á los de la raza de Jacob que habia entre ellos, y comenzaron á matar algunos del pueblo, y á perseguir otros.

3. Entretanto Júdas batia á los hijos de Esaú en la Idumea, y á los que estaban en Acrabatane, *de que se habian apoderado,* porque *siendo dueños de este desfiladero,* tenian asediados á los Israelitas, é hizo en ellos gran matanza.

4. Se acordó tambien de la malicia de los hijos de Bean, que eran como lazo y tropiezo al pueblo tendiéndole emboscadas en el camino;

5. Y los obligó á encerrarse en las torres, los envistió, los anatemizó, y quemó sus torres con cuantos habia dentro.

6. Y pasó de allí á los hijos de Ammon, donde halló fuertes tropas, un pueblo numeroso, y á Timoteo su gefe.

7. Y trabó con ellos muchos combates, y fueron batidos y destrozados.

8. Y tomó la ciudad de Gazer, ó Jazer, mas allá del Jordan, y las ciudades que dependian de ella, y despues volvió á Judea para combatir á Timoteo, que habia reunido nuevas tropas, con las cuales sin embargo fué vencido y muerto.

9. Las naciones que habitaban en Galaad se reunieron para exterminar á los Israelitas que habia en su pais; mas ellos huyeron á la fortaleza de Datheman,

¶ 3. El griego lee: en la Idumea, ó segun el manuscrito alexandrino, en la Judea. Se coloca á Acrabatane hácia la extremidad meridional del mar Muerto, y este desfiladero se llama en otra parte la subida de los escorpiones. Núm. xxxiv. 4. Jos. xv. 3.

¶ 4. No se sabe quienes eran los hijos de Bean, solo se conoce en los alrededores del mar Muerto la ciudad de Beon, que quizá es de la que se trata.

¶ 5. O: los sometió al anatema, esto es, á una entera perdicion.

¶ 8. O mas bien: no volvió para combatir á Timoteo á quien habia derrotado, sino despues que vino tuvo aun que combatirlo. 2. Mach. x. 24.

aedificatum est altare, et sanctuarium sicut prius, iratae sunt valde:

2. Et cogitabant tollere genus Iacob, qui erant inter eos, et coeperunt occidere de populo, et persequi.

3. Et debellabat Iudas filios Esau in Idumaea, et eos, qui erant in Acrabathane: quia circumsedebant Israelitas, et percussit eos plagâ magnâ.

4. Et recordatus est malitiam filiorum Bean, qui erant populo in laqueum, et in scandalum, insidiantes ei in via.

5. Et conclusi sunt ab eo in turribus, et applicuit ad eos, et anathematizavit eos, et incendit turres eorum igni cum omnibus, qui in eis erant.

6. Et transivit ad filios Ammon, et inventit manum fortem, et populum copiosum, et Timotheum ducem ipsorum:

7. Et commisit cum eis praelia multa, et contriti sunt in conspectu eorum, et percussit eos:

8. Et cepit Gazer civitatem, et filias eius, et reversus est in Iudaeam.

9. Et congregatae sunt gentes, quae sunt in Galaad adversus Israelitas, qui erant in finibus eorum ut tollerent eos: et fugerunt in Datheman munitionem,

Antes de la
era cr. vulg.
165.

10. Et miserunt litteras ad Iudam, et fratres eius, dicentes: Congregatae sunt adversum nos gentes per circuitum, ut nos auferant:

11. Et parant venire, et occupare munitionem, in quam confugimus: et Timotheus est dux exercitus eorum.

12. Nunc ergo veni, et eripe nos de manibus eorum, quia cecidit multitudo de nobis.

13. Et omnes fratres nostri, qui erant in locis Tubin, intercepti sunt: et captivas duxerunt uxores eorum, et natos, et spolia, et peremerunt illic fere mille viros.

14. Et adhuc epistolae legabantur, et ecce alii nuncii venerunt de Galilaea conscissis tunicis, nunciantes secundum verba haec:

15. Dicentes convenisse adversum se à Ptolemaida, et Tyro, et Sidone: et repleta est omnis Galilaea alienigenis, ut nos consumant.

16. Ut audivit autem Iudas, et populus, sermones istos, convenit ecclesia magna cogitare quid facerent fratribus suis, qui in tribulatione erant, et expugnabantur ab eis.

17. Dixitque Iudas Simoni fratri suo: Elige tibi viros, et vade, et libera fratres tuos in Galilaea: ego autem, et frater meus Ionathas ibimus in Galaaditim.

18. Et reliquit Iosephum filium Zachariae, et Azariam duces populi cum residuo exercitu in Iudaea ad custodiam:

19. Et praecepit illis, dicens: Praeestote populo huic: et nolite bellum committere adver-

10. Y enviaron cartas á Júdas y á sus hermanos, diciéndoles: Se han reunido para perdernos las naciones circunvecinas,

11. Y se disponen para venir y tomar la fortaleza donde nos hemos retirado, y un nuevo Timoteo es el general de su ejército.

12. Ven pues, luego, y libranos de sus manos, porque han muerto muchos de los nuestros.

13. Han sido muertos todos nuestros hermanos que estaban en los lugares de Tubin ó de Tob, y llevadas cautivas sus mugeres é hijos con sus despojos, y mataron en aquel lugar cerca de mil hombres.

14. Se estaban leyendo todavía sus cartas, cuando llegaron otros mensajeros de Galilea con sus vestidos rasgados trayendo noticias semejantes,

15. Diciendo que los de Tolemaida, de Tiro y de Sidon se habian reunido contra ellos, y que toda la Galilea estaba llena de extrangeros que querian acabarlos.

16. Júdas, y todo el pueblo oyendo estas noticias, tuvieron una gran junta, para deliberar qué harian para socorrer á sus hermanos que se hallaban en extremo apuro y cerca de perecer por la violencia de sus enemigos.

17. Entonces Júdas dijo á su hermano Simon: Escoge los hombres que te parezca, y ve á libertar á tus hermanos que están en Galilea; yo y mi hermano Jonatas iremos á Galaad.

18. Y dejó á José, hijo de Zacarías, y á Azarías, por gefes del pueblo para que guardasen la Judea con el resto de las tropas,

19. Y les dió esta orden: Gobernad este pueblo, y no hagais la guerra á los gentiles hasta que volvamos.

¶ 11. Calmet y el P. Carrieres pretenden que esto no sucedió hasta el año siguiente, y el otro Timoteo de que se habla en el ¶ 6. habia sido muerto con su hermano Quereas en Gazara algun tiempo ántes. 2. Mach. x. 37.

20. Se dieron á Simon tres mil hombres para ir á Galilea, y á Júdas ocho mil para ir á Galaad.

21. Habiendo marchado Simon á Galilea, dió muchos combates á los gentiles, que fueron deshechos y huyeron delante de él; y los persiguió hasta las puertas de Tolemaida.

22. Murieron cerca de tres mil hombres, y Simon recogió sus despojos,

23. Y se llevó consigo á los *Judíos* que estaban en Galilea y en Arbátes," con sus mugeres, sus hijos y cuanto les pertenecía, conduciéndolos á Judea con grande alegría.

24. Entretanto, Júdas Macabeo y Jonatas su hermano, habiendo pasado el Jordan, caminaron tres dias por el desierto.

25. Y los Nabuteos, *descendientes de Nabaiot, hijo de Ismael,*" vinieron á encontrarlos, y los recibieron con amistad y paz, y les contaron lo que habia sucedido á sus hermanos en Galaad,

26. Y como muchos de ellos habian sido presos en Barasa," en Bosor," en Alimas," Casfor," en Maget," y en Carnaim," ciudades todas fuertes y grandes;

27. Y añadieron que en las otras ciudades de Galaad se les tenia presos, y que sus enemigos habian resuelto marchar á otro dia con su ejército á estas ciudades para prenderlos y ma-

sum gentes, donec revertamur.

20. Et partiti sunt Simoni viri tria millia, ut iret in Galilaeam: Iudae autem octo millia in Galaaditim.

21. Et abiit Simon in Galilaeam, et commisit praelia multa cum gentibus: et contritae sunt gentes á facie eius, et persecutus est eos usque ad portam

22. Ptolemaidis: et ceciderunt de gentibus fere tria millia virorum, et accepit spolia eorum,

23. Et assumpsit eos, qui erant in Galilaea, et in Arbatis cum uxoribus, et natis, et omnibus, quae erant illis, et adduxit in Iudaeam cum laetitia magna.

24. Et Iudas Machabaeus, et Ionathas frater eius transierunt Iordanem, et abierunt viam trium dierum per desertum.

25. Et occurrerunt eis Nabuthaei, et susceperunt eos pacifice, et narraverunt eis omnia, quae acciderant fratribus eorum in Galaaditide,

26. Et quia multi ex eis comprehensi sunt in Barasa, et Bosor, et in Alimis, et in Casphor, et Mageth, et Carnaim: hae omnes civitates munitae, et munitae.

27. Sed et in ceteris civitatibus Galaaditidis tenentur comprehensi, et in crastinum constituerunt admovere exercitum civitatibus his, et com-

¶ 23. No hay en Galilea ciudad de este nombre. Algunos creen que la palabra hebrea *Araboth* significa llanuras. Calmet piensa que es el valle de Jezrahel.

¶ 25. Eran los pueblos principales de la Arabia desierta, su capital era Petra.

¶ 26. Gr. Bozorra; quizá la misma que Bosra, ciudad de Moab. *Jer.* XLVIII. 24.

Ibid. Estaba situada en la parte de Ruben. *Jos.* XX. 8.

Ibid. Quizá es la misma que Elim en el país de Moab. *Is.* XV. 8.

Ibid. Podria leerse Casbon, como se lee en el V 36, y puede ser la misma que Hesebon, que estaba en el país de Moab. *Is.* XV. 4.

Ibid. En griego Maked que algunos creen ser Macati al norte de Galaad.

Ibid. Esta ciudad que se llama en otra parte *Astaroth-Carnaim*, estaba en el territorio de Jaboc, en la tribu de Gad.

prehendere, et tollere eos in una die.

28. Et convertit Iudas, et exercitus eius, viam in desertum Bosor repente, et occupavit civitatem: et occidit omnem masculum in ore gladij, et accepit omnia spolia eorum, et succendit eam igni.

29. Et surrexerunt inde nocte, et ibant usque ad munitionem.

30. Et factum est diliculo, cum elevassent oculos suos, ecce populus multus, cuius non erat numerus, portantes scalas et machinas ut comprehenderent munitionem, et expugnerent eos.

31. Et vidit Iudas quia coepit bellum, et clamor belli ascendit ad caelum sicut tuba, et clamor magnus de civitate:

32. Et dixit exercitui suo: Pugnate hodie pro fratribus vestris.

33. Et venit tribus ordinibus post eos, et exclamaverunt tubis, et clamaverunt in oratione.

34. Et cognoverunt castra Timothei quia Machabaeus est, et refugerunt á facie eius: et percusserunt eos plagá magná. Et ceciderunt ex eis in die illa fere octo millia virorum.

35. Et divertit Iudas in Maspha, et expugnavit, et cepit eam: et occidit omnem masculum eius, et succendit eam igni.

36. Inde perrexit, et cepit Casbon, et Mageth, et Bosor et reliquas civitates Galaaditidis.

II. *Macab.* XII. 20. y siguientes.

37. Post haec autem verba congregavit Timotheus exer-

tarlos en un mismo dia.

28. Júdas marchó inmediatamente con su ejército hácia el desierto de Bosor, y sorprendió la ciudad repentinamente, é hizo pasar á cuchillo todos los varones, y se llevó todo el botin, y la incendió.

29. De allí salieron de noche, y marcharon hasta la fortaleza de *Dateman*.

30. Y al despuntar el dia, alzando los ojos vieron una tropa innumerable que llevaban escalas y máquinas para atacar la fortaleza, y prender á los que estaban dentro.

31. Vió pues Júdas que el ataque estaba ya comenzado, y que el estrépito de los combatientes subia al cielo como el sonido de una trompeta, y que se levantaba tambien un gran alarido de la ciudad.

32. Entónces dijo á su ejército: Combatid hoy por vuestros hermanos.

33. Y marchó en tres columnas á espaldas de los enemigos, y al mismo tiempo hicieron resonar las trompetas, y levantaron el clamor de sus oraciones.

34. El campo de Timoteo conoció que era el Macabeo, y huyó delante de él, y fué roto con gran matanza; murieron aquel dia cerca de ocho mil enemigos.

35. Júdas, de allí se fué á Masfa, ciudad situada en las montañas de *Galaad*; la embistió y la tomó; pasó á cuchillo todos los varones, llevóse los despojos, y la incendió.

36. Marchó de allí, y se apoderó de Casbon, de Maget, de Bosor, y de las otras ciudades de Galaad.

37. Despues de esto, Timoteo reunió otro ejército, y acampó en frente

38. Júdas envió á reconocer este ejército. y sus gentes volvieron á decirle: Todas las naciones que nos rodean se han reunido con Timoteo, y el ejército es extraordinariamente grande.

39. Han hecho venir en su auxilio á los Arabes, se han acampado á la otra orilla del torrente, y se preparan para venir á atacarte. Júdas marchó luego á encontrarlos.

40. Entonces Timoteo dijo á los principales gefes de su ejército: Cuando Júdas llegue con sus tropas cerca del torrente, si pasa el primero hácia nosotros, no podremos resistir su choque, porque tendrá toda la ventaja sobre nosotros;

41. Pero si teme pasarle, y acampare á la otra orilla del rio, pasemos á ellos, y podrémos batirlos.

42. Y habiendo llegado Júdas al torrente, puso en la orilla á los Escribas ó los mayores del ejército," y les advirtió: No dejéis que ninguno quede á esta parte, sino que todos vengan á combatir.

43. Al mismo tiempo pasó el primero el torrente, y todo el pueblo le siguió, y fueron destrozados los gentiles; arrojaron sus armas, y huyeron al templo de Carnaim.

44. Júdas tomó la ciudad, y quemó el templo con todos los que habia en él: Carnaim fué abatida, y no pudo sostenerse contra las fuerzas de Júdas.

45. Este reunió todos los Israelitas que vivian en Galaad, desde el mas grande hasta el mas pequeño, con sus

citum alium, et castra posuit contra Raphon trans torrentem.

38. Et misit Iudas speculari exercitum: et renunciaverunt ei, dicentes: Quia convenerunt ad eum omnes gentes, quae in circuitu nostro sunt, exercitus multus nimis:

39. Et Arabas conduxerunt in auxilium sibi, et castra posuerunt trans torrentem, parati ad te venire in praelium. Et abiit Iudas obviam illis.

40. Et ait Timotheus principibus exercitus sui: Cum appropinquaverit Iudas, et exercitus eius ad torrentem aquae: si transierit ad nos prior, non poterimus sustinere eum: quia potens poterit adversum nos.

41. Si vero timuerit transire, et posuerit castra extra flumen, transfretemus ad eos, et poterimus adversus illum.

42. Ut autem appropinquavit Iudas ad torrentem aquae, statuit scribas populi secus torrentem, et mandavit eis, dicens: Neminem hominum reliqueritis: sed veniant omnes in praelium.

43. Et transfretavit ad illos prior, et omnis populus post eum, et contritae sunt omnes gentes à facie eorum, et proiecerunt arma sua, et fugerunt ad fanum, quod erat in Carnaim.

44. Et occupavit ipsam civitatem, et fanum succendit igni cum omnibus, qui erant in ipso: et oppressa est Carnaim, et non potuit sustinere contra faciem Iudae.

45. Et congregavit Iudas universos Israelitas, qui erant in Galaaditide, à minimo usque

ad maximum, et uxores eorum, et natos, et exercitum magnum valde ut venirent in terram Iuda.

46. Et venerunt usque Efron: et haec civitas magna in ingressu posita, munita valde, et non erat declinare ab ea dextera vel sinistra, sed per mediam iter erat.

47. Et incluserunt se qui erant in civitate, et obstruxerunt portas lapidibus: et misit ad eos Iudas verbis pacificis,

48. Dicens: Transeamus per terram vestram, ut eamus in terram nostram: et nemo vobis nocebit: tantum pedibus transibimus. Et nolebant eis aperire.

49. Et praecepit Iudas praedicare in castris, ut applicarent unusquisque in quo erat loco.

50. Et applicuerunt se viri virtutis: et oppugnavit civitatem illam totâ die, et totâ nocte, et tradita est civitas in manu eius:

51. Et peremerunt omnem masculum in ore gladij, et eradicavit eam, et accepit spolia eius, et transivit per totam civitatem super interfectos.

52. Et transgressi sunt Iordanem in campo magno, contra faciem Bethsan.

53. Et erat Iudas congregans extremos, et exhortabatur populum per totam viam, donec venirent in terram Iudam:

54. Et ascenderunt in montem Sion cum laetitia, et gaudio, et obtulerunt holocausta, quod nemo ex eis cecidisset donec reverterentur in pace.

55. Et in diebus, quibus erat Iudas, et Ionathas in terra Ga-

mugeres é hijos, y formó un ejército muy numeroso, y le llevó á Judea.

46. Habiendo llegado á Efron, vieron que esta ciudad que está situada á la entrada del pais, era grande y muy fuerte, de la que no podian declinar á derecha ni izquierda, sino que era necesario pasar por medio de ella.

47. Los de la ciudad se encerraron, y taparon las puertas con piedras. Júdas les envió un mensaje pacifico,

48. Diciéndoles: Dejadnos pasar por vuestro pais para ir al nuestro; nadie os hará daño, pasaremos sin detenernos. Mas ellos no quisieron abrirles.

49. Entonces Júdas mandó publicar en el campo, que cada uno atacase la ciudad por el lado en que estaba.

50. Y los mas valientes asaltaron las murallas, durando el ataque contra la ciudad todo el dia y toda la noche, y cayó la ciudad en sus manos.

51. Pasaron á cuchillo todos los varones, y destruyó á Efron hasta los cimientos, llevose todo el botin que halló, y pasó por medio de la ciudad sobre los cadáveres.

52. Pasaron despues el Jordan en la gran llanura en frente de Betsan, ó Scitópolis:"

53. Y Júdas iba á retaguardia reuniendo los últimos, y animando al pueblo en todo el camino, hasta que llegaron á la tierra de Judá.

54. Y subieron á la montaña de Sion con gran regocijo, y ofrecieron holocaustos porque ninguno de ellos habia muerto, y habian regresado en paz.

55. Y mientras Júdas y Jonatas se hallaban en el pais de Galaad, y Si-

¶ 37. Quizá es lo mismo que Safon que estaba de aquella parte. Jos. xiii. 27.
¶ 42. Vease la *Disertacion sobre los oficiales de los reyes Hebreos*, tomo vi.

¶ 52. Esta llanura se extiende hasta abajo de Jezrahel, y se llama tambien valle de Jezrahel.

Antes de la
era cr. vulg.
165.

mon su hermano en Galilea delante de Tolemaida,

56. Oyó José, hijo de Zacarías, y Azarias, general del ejército, las proezas y combates que se habían dado.

57. Y José dijo á Azarias: Adquiramos tambien nosotros renombre, y vamos á combatir contra las naciones que nos rodean.

58. Y dió las órdenes á sus tropas, y marcharon contra Jamnia en la tribu de Dan sobre el mar Mediterraneo.

59. Gorgias salió de la ciudad con sus gentes, y fué á su encuentro para combatirlos.

60. José y Azarias fueron batidos, y huyeron hasta la frontera de Judea; y murieron aquel día hasta dos mil hombres de los Israelitas, y la dispersion fué grande en el pueblo,

61. Porque no habían obedecido á Júdas y sus hermanos, creídos de que obrarian valientemente.

62. Mas no eran del linage de aquellos varones destinados á salvar á Israel, y por eso Dios permitió su derrota.

63. Así, las tropas de Júdas fueron ensalzadas singularmente delante de todo Israel, y entre las naciones donde se oyó su fama.

64. Y todos vinieron á encontrarlos con aclamaciones de júbilo.

65. Júdas y sus hermanos marcharon luego para batir á los hijos de Esaú en el pais meridional, y asaltó á Quebron y á las ciudades dependientes de ella, é incendió las murallas y torres que la rodeaban.

66. Despues decampó y marchó al pais de los extrangeros, y recorrió la Samaria."

67. En ese tiempo algunos sacerdotes fueron muertos en la guerra que-

laad, et Simon frater eius in Galilaea contra faciem Ptolemaidis,

56. Audivit Iosephus Zachariae filius, et Azarias princeps virtutis, res bene gestas, et praelia quae facta sunt,

57. Et dixit: Faciamus et ipsi nobis nomen, et eamus pugnare adversus gentes, quae in circuitu nostro sunt.

58. Et praecepit his, qui erant in exercitu suo, et abierunt Iamnam.

59. Et exivit Gorgias de civitate, et viri eius obviam illis in pugnam.

60. Et fugati sunt Iosephus, et Azarias usque in fines Iudaeae: et ceciderunt illo die de populo Israel ad duo millia viri, et facta est fuga magna in populo:

61. Quia non audierunt Iudam, et fratres eius, existimantes fortiter se facturos.

62. Ipsi autem non erant de semine virorum illorum, per quos salus facta est in Israel.

63. Et viri Iuda magnificati sunt valde in conspectu omnis Israel, et gentium omnium ubi audiebatur nomen eorum.

64. Et convenerunt ad eos fausta acclamantes.

65. Et exivit Iudas, et fratres eius, et expugnabant filios Esau in terra, quae ad Austrum est, et percussit Chebron et filias eius: et muros eius, et turres succendit igni in circuitu.

66. Et movit castra ut iret in terram alienigenarum, et perambulabat Samariam.

67. In die illa ceciderunt sacerdotes in bello, dum volunt

¶ 66. Como la Samaria parece muy distante de los lugares en que Júdas estaba entonces, se sospecha que en lugar de Samaria debe leerse Maresa, que era una ciudad de Judá que conducia de los Idumeos á los Filisteos.

Antes de la
era cr. vulg.
165.

fortiter facere, dum sine consilio exeunt in praelium.

68. Et declinavit Iudas in Azotum in terram alienigenarum, et diruit aras eorum, et sculptilia deorum ipsorum succendit igni: et cepit spolia civitatum, et reversus est in terram Iuda.

riendo señalar su valor y combatir sin prudencia.

68. Y Júdas se desvió casi retrocediendo para marchar hácia Azoto, al pais de los extrangeros, y destruyó sus aras, quemó sus ídolos, recogió los despojos de las ciudades, y volvió al pais de Judá.

CAPITULO VI.

Muerte de Antioco Epifanes. Le sucede su hijo Eupator, quien viene á Judá con un poderoso ejército. Toma de Betsura. Los Judíos son sitiados en el templo. Paz entre Eupator y los Judíos.

II. Macab. IX.

1. Et rex Antiochus perambulabat superiores regiones, et audivit esse civitatem Elymaidem in Perside nobilissimam, et copiosam in argento, et auro,

2. Templumque in ea locuples valde et illic velamina aurea, et loricae, et scuta, quae reliquit Alexander Philippi rex Macedo, qui regnavit primus in Graecia.

3. Et venit, et querebat capere civitatem, et depraedari eam: et non potuit, quoniam innotuit sermo his, qui erant in civitate:

4. Et insurrexerunt in praelium, et fugit inde, et abiit cum tristitia magna, et reversus est in Babyloniam.

5. Et venit qui nunciaret ei in Perside, quia fugata sunt castra, quae erant in terra Iuda:

6. Et quia abiit Lysias cum virtute forti in primis, et fugatus est á facie Iudaeorum, et invaluerunt armis, et viribus,

1. ENTRE tanto el rey Antioco recorriendo las provincias altas mas allá del Eufrates, supo que Elimaida, llamada tambien Persépolis," era una de las ciudades mas célebres de la Persia, y que abundaba en plata y oro;

2. Que tenia un templo muy rico donde habia velos de oro, y corazas y escudos que habia dejado Alejandro, hijo de Filipo, rey de Macedonia, que fué quien primero estableció la monarquía de los Griegos.

3. Marchó hácia esta ciudad, y se esforzó á tomarla para saquearla; mas no pudo porque los habitantes estaban prevenidos.

4. Salieron á rechazarle, y él huyó, y se retiró con gran tristeza á Babilonia á donde no tuvo tiempo de llegar,

5. Pues cuando aun estaba en Persia recibió la noticia de que su ejército habia sido derrotado en Judá,

6. Y que Lysias habiendo marchado contra los Judíos con un fuerte ejército, habia sido fugado por los Judíos: que las armas y los despojos que

¶ 1. Esta ciudad se nombra así en el segundo libro de los Macabeos, ix. 2; pero es diferente de Persépolis, otra ciudad de Persia, situada sobre el Araxes, y que habia sido quemada por Alejandro. Elimaida estaba sobre el Euleo.